

中国国家图书馆敦煌文献数字化与国际敦煌学项目

孙利平

(国家图书馆国际交流处)

林世田

(国家图书馆善本特藏部敦煌吐鲁番资料中心)

中国国家图书馆敦煌吐鲁番学资料研究中心是由中国国家图书馆与中国敦煌吐鲁番学会联合创建的,是中国三个敦煌资料中心之一,也是规模最大、影响最大的一个。资料中心于1988年8月正式成立,现属于国家图书馆善本特藏部。资料中心成立之初的主要工作是系统搜集、整理、入藏敦煌吐鲁番学资料,为敦煌学界提供阅览和咨询,编辑出版有关目录和论著。在过去的十几年里,资料中心入藏《英藏敦煌文献》、《敦煌宝藏》、《俄藏敦煌文献》、《法藏敦煌西域文献》等敦煌吐鲁番学书籍、期刊13000余册,每年接待国内外学者2000余人次。同时资料中心自1994年开展建立学者档案工作,为一百多位学者建立档案,专架存列,与所藏书刊资料相互补充,服务于学界。资料整理工作也初见成效,目前出版有《敦煌吐鲁番学论著目录初编·日文专著部分》、《国家图书馆藏敦煌遗书研究论著目录索引》等敦煌文献研究论著目录。可以说,敦煌资料中心很好地完成了创办时期敦煌学界对中心的要求,对于资料中心今后工作的开展起着奠基的作用。

随着国内外敦煌写卷的相继公布,以及敦煌学研究的发展,学者们对提供敦煌文献的质量要求也越来越高。为了更好地为学界服务,2001年3月,中国国家图书馆与大英图书馆签署五年合作项目,加入旨在通过国际合作促进敦煌写卷的研究与保护的“国际敦煌学项目”。在保证敦煌写卷绝对安全的情况下,资源共享,揭示秘藏,由此拉开中国国家图书馆敦煌文献数字化的序幕。国际敦煌学项目是由大英图书馆、中国国家图书馆、新德里国立博物馆、法国国家图书馆、圣彼得堡东方研究院、柏林国家图书馆等机构倡议成立的,宗旨是通过国际合作以促进敦煌文化遗产的研究和保护。

中国国家图书馆与大英图书馆合作的国际敦煌学项目为中国国家图书馆敦煌文献数字化乃至敦煌学的发展提供了前所未有的发展契机,经过一年的积极探索,我们根据中国国家图书馆的自身特点,制定了中国国家图书馆敦煌文献数字化的总体发展思路,即:以国际敦煌学项目为契机,建立具有国际水平的敦煌吐鲁番学研究资料信息中心,提高敦煌吐鲁番资料中心在学术界的地位;以敦煌吐鲁番资料中心的基础业务工作支持国际敦煌学项目的发展,使两者成为一个有机整体。为此我们草拟了中国国家图书馆敦煌文献数字化规划,征求各位专家的意见:

一、馆藏敦煌文献数字化

自1900年,敦煌藏经洞重见天日,1907年、1908年英国的斯坦因、法国的伯希和先后闻讯来到敦煌,骗得大批敦煌遗书及其它文物,捆载而归。1910年,在罗振玉等学者的呼吁下,清政府学部咨甘肃学台,令将洞中残卷悉数运京,移藏京师图书馆,亦即今天的中国国家图书馆。由于经办的官员敷衍塞责,留在当地的遗书也不在少数,1911—1912年日

本的大谷探险队、1914—1915年俄国的奥登堡考察队、1914年英国的斯坦因各有所获。1910年敦煌运京的遗书为中国国家图书馆敦煌特藏的主体部分。此外，四十年代国家图书馆曾遣人赴西北在民间求购到若干敦煌遗书。1949年中华人民共和国成立后，文化部将各地散藏的一部分遗书及收购的一部分遗书移交中国图书馆；不少爱国人士将自己珍藏的遗书捐赠中国国家图书馆；中国国家图书馆自己也收购到一些敦煌遗书。到目前为止中国国家图书馆收藏的敦煌遗书总数达16000件。

敦煌文献，又称敦煌遗书、敦煌写本、敦煌卷子。是指敦煌莫高窟藏经洞、土地庙、敦煌西北汉长城烽燧遗址等地出土的十六国、北朝、隋、唐以至于宋代的多种文字的古代写本和印本。这批包括宗教典籍、官私文书、四部典籍在内的古代文献，内容丰富，涉及宗教、政治、经济、军事、历史、哲学、民族、民俗、语言、文学、历法、数学、医学等广泛领域，是研究中国和世界历史的珍贵材料。敦煌文献是中国近代文化史上四大发现之一，它的发现引起世界各国学者的瞩目，随着散布于世界各地的敦煌文献的著录、整理与刊布，从而诞生了一门新的国际性的学科——敦煌学。敦煌学的研究虽然取得了长足的发展，但也存在三个不容忽视的问题。首先，整理收集资料是研究工作的基础和起点，做任何一种研究都不能绕过这个过程。由于敦煌文献分藏世界各地，一般学者很难看到，所以这个过程更为艰难。这也就使得敦煌学的研究受到很大的局限。很多学者在做研究时，很难将所有敦煌文献收集到一处，难免不深入，或者留下遗憾。第二，因为以前研究所借助的缩微胶卷，限于当时技术条件，许多写卷影像不清，拍摄者没有敦煌学专家的指导，许多重要信息漏掉，而根据胶卷印成的《敦煌宝藏》还不及胶卷，无法满足学者研究的需要。第三，这些记录人类文明的写卷是世界文化的遗产，它们需要永久的保存与保护，这不但是每个收藏机构义不容辞的责任，也是整个敦煌学界的责任。国际敦煌学项目就是为解决这三种缺陷而产生的，即：既能有效地保存敦煌文献原件，使其传之久远，又能使学者们随意地看到与原卷一样逼真的图像。为此我们使用国际敦煌学项目提供的专门设计的4D数据库，用最精密的PHASE1数码扫描设备将敦煌写卷制成一幅幅高清晰的图像。图像将展示写卷的全部内容——正面、背面，甚至没有文字的地方——它比实际尺寸要大，图像的清晰度与看原卷没有区别。我们尽量克服各种困难，力争在最短的时间将这些图像放到网上，学者可以随意地从屏幕上获得高质量的彩色图像，而且放大之后，过去用放大镜不易观察的字的细部、墨的层次、纸张的纤维等问题都可借助新技术迎刃而解。学者查阅敦煌文献无需舟车劳顿之苦，也无需接触珍贵又容易损坏的原卷。

中国国家图书馆国际敦煌学项目的目标是将中国国家图书馆所藏的写卷全部数字化，使全世界的学者能通过网络获得它们，以促进学术研究的发展。一年来，我们在大英图书馆的紧密配合下，已经录入写卷目录信息8000余条。图像扫描工作从今年4月正式开始，由于摄影师对新技术的不适应，步履维艰，造成这一工作进展缓慢。下一步，我们将在大英图书馆的密切配合下，努力彻底解决这一问题。

二、中国国内散藏敦煌文献联合目录

由于众所周知的原因，敦煌文献分藏世界各地，人为地造成整理研究的困难。目录是整

理研究的基础，这一点敦煌文献与其它学科相比，显得更为突出，敦煌学者有切身体会。编辑一部敦煌遗书总目是中国老一辈敦煌学家挥之不去的梦想。著名敦煌学家、原中国国家图书馆馆长的王重民先生在《敦煌遗书总目索引》后记中就提到应编辑一部“新的、统一的、分类的、有详细说明了的敦煌遗书总目”。由于世界各国馆藏尚未全部公布，要编成一部“总目”的时机还不成熟。但是，70—80年代中国国内散藏目录相继公布，它们是：

1. 敦煌文物研究所藏敦煌遗书目录/敦煌文物研究所资料室编/文物资料丛刊第1期/1977；

2. 关于甘肃省博物馆藏敦煌遗书之浅考和目录/秦明智编/1983年全国敦煌学术讨论会文集·文史·遗书编/1987；

3. 西北师范学院历史系文物室藏敦煌经卷录/曹怀玉整理/西北师范学院学报(社科版)/1983年第4期；

4. 敦煌县博物馆藏敦煌遗书目录/荣恩奇整理/敦煌吐鲁番文献研究论集第三辑/1986；

5. 上海图书馆藏敦煌遗书目录/吴织、胡群云编/敦煌研究/1986年第2—3期；

6. 天津市艺术博物馆藏敦煌遗书目录/刘国展、李桂英编/敦煌研究/1987年第2期；

7. 北京大学图书馆藏敦煌遗书书目/张玉范编/敦煌吐鲁番文献研究论集第五辑/1990；

8. 重庆市博物馆所藏敦煌写经目录/杨铭编/敦煌研究/1996年第1期。

特别是近年来国内散藏图录相继出版，它们是：

1. 上海博物馆藏敦煌吐鲁番文献(1-2)/上海古籍出版社、上海博物馆编/上海古籍出版社/1993。公布上海博物馆所藏80件敦煌文献。

2. 北京大学藏敦煌文献(1-2)/北京大学图书馆、上海古籍出版社编/上海古籍出版社/1995。公布北京大学图书馆收藏敦煌文献286件。

3. 天津艺术博物馆藏敦煌文献(1-7)/天津艺术博物馆、上海古籍出版社编/上海古籍出版社/1996—1998，公布天津艺术博物馆藏敦煌文献350件。

4. 甘肃藏敦煌文献(1-6)/段文杰主编/甘肃人民出版社/1999，其中影印敦煌研究院、酒泉市博物馆、甘肃省图书馆、西北师范大学、永登县博物馆、甘肃中医学院、张掖市博物馆、甘肃省博物馆、敦煌市博物馆、定西县博物馆、高台县博物馆所藏敦煌文献共计696件。

5. 上海图书馆藏敦煌吐鲁番文献(1-4)/上海图书馆、上海古籍出版社编/上海古籍出版社/1999。公布上海图书馆藏敦煌吐鲁番文献187件。

6. 浙藏敦煌文献/《浙藏敦煌文献》编委会编/2000。公布浙江省博物馆、浙江图书馆、杭州市文物保护管理所、灵隐寺等单位藏品201件，附录温州博物馆所藏浙江出土五代以前写经2件。

编辑国内散藏敦煌文献联合目录时机已经成熟。我们在国际敦煌学项目的支持下，于2001年10月份开始了这一项目，现在已经将绝大部分目录资料录入到数据库中。我们希望我们的工作能得到这些收藏机构的认同与支持。很多学者建议我们出一本书本式目录，以便于学者查阅。我们正在运作这一项目。

三、研究论著目录资料

敦煌学作为国际显学之一，研究论著不断增加，研究者往往有望洋兴叹之感，编制目录便成为研究者殷切的需求。敦煌吐鲁番资料中心成立之初，即把收集资料、编辑目录作为首要任务。根据学界的需要我们准备编辑四个专题书目数据库：

1. 敦煌文献研究论著目录（含中、英、法、俄及其它馆藏）
2. 敦煌吐鲁番学中文论著目录数据库
3. 敦煌吐鲁番学日文论著目录数据库
4. 敦煌吐鲁番学西文论著目录数据库

敦煌文献研究论著目录数据库（含中、英、法、俄及其它馆藏）：在善本特藏部领导支持下，北京图书馆出版社于 2001 年出版了我们编辑的《国家图书馆藏敦煌遗书研究论著目录索引》，收录 1910—2001 年国内外发表的有关国家图书馆藏敦煌遗书研究论著 8576 条。我们已经制成电子文本，可以随时在中国国际敦煌学网站上公布。从今年始，我们的两位专业研究人员正日夜加紧编辑英、法、俄及其它馆藏敦煌文献研究目录，至今已经收集 1 万余条。

敦煌吐鲁番学中文论著目录数据库：目前已经完成，正式上网，读者可以在中国国家图书馆网上查询。本库收录 1908 年至 2001 年中国大陆及港台地区出版的报刊、研究集刊、学报、论文集中有关敦煌吐鲁番学的论文和专著目录，以公开发行的图书、报刊为主，兼收部分内部资料。为方便检索，发表在不同刊物上的同一文章一并收录。现有资料 2.5 万余条，以后每年补充新资料。

敦煌吐鲁番学日文论著目录数据库：我们曾于 1988 年内部出版《敦煌吐鲁番学论著目录初编·日文专著部分》，向学术界征求意见。日文部分经过数年修订增补，1999 年由北京图书馆出版社正式出版，收集 1886—1992 年日本发表的论著 8685 条。目前制作敦煌吐鲁番学日文论著目录数据库条件已经成熟。

敦煌吐鲁番学西文论著目录数据库：我们曾于 1988 年内部出版《敦煌吐鲁番学论著目录初编·欧文部分》，向学术界征求意见。因为资料缺乏、人力紧张两方面因素，此项工作没有继续进行下去，制作数据库尚待时日。

四、丝绸之路地名规范数据库

1930 年，冯承钧先生应中瑞西北科学考察团之请编辑《西域地名》，后经过陆峻岭、宿白等整理、增订，收录古籍中有关西域地名 700 余条，加以简单的说明，对治古代中外关系史、丝绸之路、西域历史颇有助益，后经过多次增订，嘉惠几代学林。然而随着学术研究的深入发展，这本小册子已经不能适应学界的需要。此次我们将借国家图书馆编辑《地名规范文档数据库》之机，准备编辑《丝绸之路地名规范文档数据库》，以后将与 IDP 网站上的丝绸之路地图连接，以更直观的形式供读者检索。

五、敦煌吐鲁番学学者档案数据库

敦煌资料中心自 1994 年开展建立学者档案工作，得到学界同仁的支持与襄助，为一百多位学者建立档案，专架存列，与所藏书刊资料相互补充，服务于学界。现在，我们将与

IDP 数据库中的中国学者资料，相互补充，建立更加完善的中国学者档案数据库。现在已录入学者档案信息 400 余条。

六、IDP 中文通讯

在国际敦煌学项目的支持下，国际敦煌学项目（IDP）中文通讯第一期已于今年 4 月初正式与读者见面，以后将每年出版 3 期。它的宗旨是报道中国国家图书馆国际敦煌学项目（IDP）的消息、译介世界敦煌文献收藏信息的文章、介绍相关的最新出版物、展览及会议等。它将与 IDP News 一起免费邮寄给中国境内敦煌学专家。中文网站开通之后，中文通讯的内容将放到网上，读者可以在网上查询。

七、“丝绸之路”专题数据库

丝绸之路特有的地域文化孕育了敦煌这颗璀璨明珠。为了让读者全面认识西北文化资源，我们已经开始制作“文化西北”数据库。现在我们已经开始编辑甘肃、敦煌、新疆、宁夏等地区的文化资源，其中《中国旅游指南·敦煌》、《中国旅游指南·甘肃》、《中国旅游指南·新疆》已由中华书局正式出版，《中国旅游指南·宁夏》也即将出版。因整个数据库耗资巨大，限于我们的人力和物力进展缓慢，我们期望得到大家的广泛支持。

八、网上展览

依托中国国家图书馆善本特藏部庞大资源，展示以敦煌为主体丝绸之路文化特有的魅力。近年来我们举办了“国家图书馆藏敦煌文献精品展”、“国家图书馆藏民族古文献珍品展”，还将举办“国家图书馆藏西夏文献展”等。其中敦煌展览已经制成电子版，其它展览也将制成电子版，供更多的人查阅。

九、专题学术讲座

为发挥图书馆的社会教育职能，满足读者的文化需求，培养公众的人文精神，国家图书馆善本部利用双休日举办“中国典籍与文化”系列讲座，敦煌学作为其中重要的内容。自 2001 年 4 月以来，我们相继邀请启功、金维诺、白化文、史金波、柴剑虹、王尧、邓文宽、荣新江、谢继胜、赵和平、齐东方、刘涛、黄正建等先生，就永明声律与中印文化交流、敦煌艺术、西夏文化、敦煌与西部开发、西藏文化、中国古代历日文化、丝绸之路上的文化交流、黑城藏传佛教艺术、唐五代书仪中的社会生活等专题演讲。因讲座品高味雅，每次讲座反应强烈，人潮涌动，受到读者广泛赞誉。应读者的要求，我们已经把讲座整理成文字，即将出版。部分内容也将放到网上。根据读者的强烈要求，目前我们现在正举办大型“敦煌与丝路文化学术讲座”，时间从 2002 年 8 月一直持续到 2003 年 8 月，每月 4 讲，共计 48 讲。第一讲在今年 8 月 3 日开讲，由中国敦煌学界前辈宁可先生主讲《敦煌历史与文化》，现在已经有 5 讲。讲座主要面向高校科研机构的研究生、科研人员及大学生等。讲座的老师都是世界敦煌学名家，如金维诺、王克芬、郑阿财、荣新江等。协助我们组织讲座的中国敦煌吐鲁番学会认为，此讲座不但能为敦煌学的研究培养更多的后备力量，而且还可以使敦煌与丝路文化走进大学校园。

十、积极参加并组织敦煌学会议

敦煌学学术讨论会及相关展览是敦煌学界学术信息交流的重要渠道，为了获取敦煌学最

新发展信息，加强与学术界的交往，扩大国际敦煌学项目的影响，中国国家图书馆国际敦煌学项目应积极参加敦煌学学术讨论会及相关展览，宣传国际敦煌学项目的新进展。2002年我们先后参加了杭州大学敦煌学暨汉语史国际学术讨论会、兰州大学丝绸之路佛教艺术国际学术研讨会、房山云居寺佛教文化研讨会、理工大学国际敦煌学学术史研讨会，并宣读了介绍 IDP 的论文，引起学术界和新闻媒体的注意，8月30日中国最大的报纸《人民日报》和最大的电视台中央电视台同时做了报道。另外2002年 IDP 项目还参加了“北京国际数字化公众信息服务与技术”展览会、西夏珍贵文献文物展览，也取得了很好的宣传效果。

敦煌文献是人类文化珍贵遗产，如何保存保护这份遗产是世人关注的热点。自从敦煌文献流散以来，分藏于世界各个图书馆、博物馆，保存状态、典藏条件和修复手段各不相同；经历近一百年的辗转流传之后，有些敦煌文献已经出现了新的破损或病害，为了更好地保存好敦煌文献，使之流传久远，急需加强世界各个收藏机构之间的联络和交流，交换敦煌文献保存和修复的经验，以便促进敦煌文献的典藏保护、编目、公布、整理和研究。我们认为敦煌文献的保存和修复是编目、公布和研究的重要前提，世界各个收藏机构共聚一堂，交流、研讨保护和修复敦煌文献的问题是非常必要的。2001年10月23日，国家图书馆善本部主任张志清先生邀请参加中文善本保存保护国际研讨会的大英图书馆代表、法国国家图书馆代表、俄罗斯科学院东方学研究所圣彼得堡分所代表及部分在京敦煌学专家进行座谈，与会各馆代表介绍了各自开展敦煌文献保存保护的状况，观摩了中国国家图书馆敦煌文献修复的成果，并就敦煌文献的修复原则、敦煌遗书残片的保护方式、敦煌文献修复档案的建设、敦煌遗书的保存现状、敦煌遗书资料化的前景等问题进行了深入的讨论，形成了共识。而且共同表达了各个敦煌文献收藏机构今后还需继续加强交流合作的愿望，并提出在适当的时候召开有关主题的国际学术讨论会，以便及时互通成果，交流经验的建议。为此我们联合中国敦煌吐鲁番学会、兰州大学敦煌学研究所将在2003年举办主要面向敦煌文献收藏机构的“敦煌文献保存保护及数字化国际研讨会”。会议将主要围绕敦煌文献收藏、保护、修复、数字化等方面进行研讨。中国国家图书馆自1910年入藏敦煌文献之后，非常重视保存保护及修复工作，经过数代人的努力，在保存保护及修复方面积累了很多的经验。我们将利用这次难得机会，切磋交流，共同努力，把敦煌文献的保存保护的工作做得更好。同时向与会代表展示 IDP 的成果，争取各藏家对 IDP 的理解与支持，为 IDP 的发展奠定基础。以后我们将定期举办类似的国际会议。

一年来，中英双方本着求同存异的原则，发挥各自所长，相互支持、相互配合，取得了令人瞩目的成绩，为我馆赢得了国际声誉。如2002年4月29日，美国国会图书馆资深专家卢雪乡博士等在参观中国国家图书馆 IDP 工作室后，表示：中国国家图书馆与大英图书馆合作的国际敦煌学项目非常有意义，美国国会图书馆愿与我馆进行类似富有成效的合作。良好的开端是成功的一半。我们将借此契机，把 IDP 的各项工作做好，建立具有国际水平的敦煌吐鲁番学研究信息中心，提高国家图书馆在国际上的地位。

（本文撰写过程中曾得到张志清、黎知谨等先生的帮助，谨致谢意。）